



Brussels, 3 July 2017

10592/17

**JUR 315
CORLX 296
CFSP/PESC 576
COASI 74
COARM 174
CONUN 157
FIN 407**

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Council Implementing Decision (CFSP) 2017/975 of 8 June 2017
implementing Decision (CFSP) 2016/849 concerning restrictive measures
against the Democratic People's Republic of Korea
(Official Journal of the European Union L 146 of 9 June 2017)

LANGUAGES concerned: **BG, ES, CS, DA, DE, ET, EL, EN, FR, HR, IT, LV, LT, HU, MT,
NL, PL, PT, RO, SK, SL, FI, SV**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(c) (obvious error in a number of language versions)

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

OBSERVATIONS to be notified to: secretariat.jl-rectificatifs@consilium.europa.eu
(DQL Rectificatifs, Directorate Quality of Legislation, Legal Service)

ПОПРАВКА

на Решение за изпълнение (ОВППС) 2017/975 на Съвета от 8 юни 2017 година за прилагане на Решение (ОВППС) 2016/849 относно ограничителни мерки срещу Корейската народнодемократична република

(Официален вестник на Европейския съюз L 146 от 9 юни 2017 г.)

На страница 145, заключителната фраза:

вместо:

„Съставено в Брюксел на 8 юни 2017 година.

За Съвета
Председател
L. GRECH“,

да се чете:

„Съставено в Люксембург на 8 юни 2017 година.

За Съвета
Председател
K. SIMSON“.

CORRECCIÓN DE ERRORES

de la Decisión de Ejecución (PESC) 2017/975 del Consejo, de 8 de junio de 2017, por la que se aplica la Decisión (PESC) 2016/849 relativa a la adopción de medidas restrictivas contra la República Popular Democrática de Corea

(Diario Oficial de la Unión Europea L 146 de 9 de junio de 2017)

En la página 145, la fórmula final:

donde dice:

«Hecho en Bruselas, el 8 de junio de 2017.

Por el Consejo
El Presidente
L. GRECH»,

debe decir:

«Hecho en Luxemburgo, el 8 de junio de 2017.

Por el Consejo
El Presidente
K. SIMON».

OPRAVA

prováděcího rozhodnutí Rady (SZBP) 2017/975 ze dne 8. června 2017, kterým se provádí rozhodnutí (SZBP) 2016/849 o omezujících opatřeních vůči Korejské lidově demokratické republice

(Úřední věstník Evropské unie L 146 ze dne 9. června 2017)

Strana 145, závěrečná formulace:

místo:

„V Bruselu dne 8. června 2017.

Za Radu
předseda
L. GRECH“

má být:

„V Lucemburku dne 8. června 2017.

Za Radu
předsedkyně
K. SIMSONOVÁ“.

BERIGTIGELSE

til Rådets gennemførelsesafgørelse (FUSP) 2017/975 af 8. juni 2017 om gennemførelse af afgørelse (FUSP) 2016/849 om restriktive foranstaltninger over for Den Demokratiske Folkerepublik Korea

(Den Europæiske Unions Tidende L 146 af 9. juni 2017)

Side 145, slutformularen:

I stedet for:

"Udfærdiget i Bruxelles, den 8. juni 2017.

På Rådets vegne

L. GRECH

Formand"

læses:

"Udfærdiget i Luxembourg, den 8. juni 2017.

På Rådets vegne

K. SIMSON

Formand".

BERICHTIGUNG

**des Durchführungsbeschlusses (GASP) 2017/975 des Rates vom 8. Juni 2017 zur
Durchführung des Beschlusses (GASP) 2016/849 über restriktive Maßnahmen gegen die
Demokratische Volksrepublik Korea**

(Amtsblatt der Europäischen Union L 146 vom 9. Juni 2017)

Seite 145, Schlussformel

Anstatt:

"Geschehen zu Brüssel am 8. Juni 2017.

Im Namen des Rates

Der Präsident

L. GRECH"

muss es heißen:

"Geschehen zu Luxemburg am 8. Juni 2017.

Im Namen des Rates

Der Präsident

K. SIMSON".

PARANDUS

nõukogu 8. juuni 2017. aasta rakendusotsuses (ÜVJP) 2017/975, millega rakendatakse otsust (ÜVJP) 2016/849, mis käsitleb Korea Rahvademokraatliku Vabariigi vastu suunatud piiravaid meetmeid

(Euroopa Liidu Teataja L 146, 9. juuni 2017)

Leheküljel 145 lõppsätetes

asendatakse

„Brüssel, 8. juuni 2017

Nõukogu nimel

eesistuja

L. GRECH“

järgmisega:

„Luxembourg, 8. juuni 2017

Nõukogu nimel

eesistuja

K. SIMSON“.

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ

**της εκτελεστικής απόφασης (ΚΕΠΠΑ) 2017/975 του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2017,
για την εφαρμογή της απόφασης (ΚΕΠΠΑ) 2016/849 για την επιβολή περιοριστικών μέτρων
κατά της Λαοκρατικής Δημοκρατίας της Κορέας**

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 146 της 9ης Ιουνίου 2017)

Στη σελίδα 145, καταληκτική διατύπωση:

αντί:

«Βρυξέλλες, 8 Ιουνίου 2017.

*Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
L. GRECH»,*

διάβαζε:

«Λουξεμβούργο, 8 Ιουνίου 2017.

*Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
K. SIMSON».*

CORRIGENDUM

to Council Implementing Decision (CFSP) 2017/975 of 8 June 2017 implementing Decision (CFSP) 2016/849 concerning restrictive measures against the Democratic People's Republic of Korea

(Official Journal of the European Union L 146 of 9 June 2017)

On page 145, the concluding formula:

for:

"Done at Brussels, 8 June 2017.

For the Council
The President
L. GRECH",

read:

"Done at Luxembourg, 8 June 2017.

For the Council
The President
K. SIMSON".

RECTIFICATIF

à la décision d'exécution (PESC) 2017/975 du Conseil du 8 juin 2017 mettant en oeuvre la décision (PESC) 2016/849 concernant des mesures restrictives à l'encontre de la République populaire démocratique de Corée

("Journal officiel de l'Union européenne" L 146 du 9 juin 2017)

Page 145, dans la formule finale:

Au lieu de:

"Fait à Bruxelles, le 8 juin 2017.

Par le Conseil

Le président

L. GRECH",

lire:

"Fait à Luxembourg, le 8 juin 2017.

Par le Conseil

Le président

K. SIMSON".

ISPRAVAK

**Provedbene odluke Vijeća (ZVSP) 2017/975 od 8. lipnja 2017. o provedbi Odluke (ZVSP)
2016/849 o mjerama ograničavanja protiv Demokratske Narodne Republike Koreje**

(Službeni list Europske unije L 146 od 9. lipnja 2017.)

Na stranici 145., u završnoj formulaciji:

umjesto:

„Sastavljeno u Bruxellesu 8. lipnja 2017.

Za Vijeće
Predsjednik
L. GRECH”

treba stajati:

„Sastavljeno u Luxembourg 8. lipnja 2017.

Za Vijeće
Predsjednica
K. SIMSON”.

RETTIFICA

**della decisione di esecuzione (PESC) 2017/975 del Consiglio, dell'8 giugno 2017, che modifica
la decisione (PESC) 2016/849 relativa a misure restrittive nei confronti della Repubblica
popolare democratica di Corea**

(Gazzetta ufficiale dell'Unione europea L 146 del 9 giugno 2017)

Pagina 145, formula finale

anziché:

"Fatto a Bruxelles, l'8 giugno 2017

Per il Consiglio

Il presidente

L. GRECH",

leggasi:

"Fatto a Lussemburgo, l'8 giugno 2017

Per il Consiglio

Il presidente

K. SIMSON".

LABOJUMS

Padomes Īstenošanas lēmumā (KĀDP) 2017/975 (2017. gada 8. jūnijs), ar ko īsteno Lēmumu (KĀDP) 2016/849 par ierobežojošiem pasākumiem pret Korejas Tautas Demokrātisko Republiku

("Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis" L 146, 2017. gada 9. jūnijs)

145. lappusē paraksta daļā:

tekstu:

"Briselē, 2017. gada 8. jūnijā.

*Padomes vārdā –
priekšsēdētājs
L. GRECH",*

lasīt šādi:

"Luksemburgā, 2017. gada 8. jūnijā.

*Padomes vārdā –
priekšsēdētājs
K. SIMSON".*

**2017 m. birželio 8 d. Tarybos įgyvendinimo sprendimo (BUSP) 2017/975,
kuriuo įgyvendinamas Sprendimas (BUSP) 2016/849
dėl ribojamųjų priemonių Korėjos Liaudies Demokratinei Respublikai,
klaidų ištaisymas**

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 146, 2017 m. birželio 9 d.)

145 puslapis, baigiamoji formuluotė:

yra:

„Priimta Briuselyje 2017 m. birželio 8 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

L. GRECH“,

turi būti:

„Priimta Liuksemburge 2017 m. birželio 8 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

K. SIMSON“.

HELYESBÍTÉS

**a Koreai Népi Demokratikus Köztársasággal szembeni korlátozó intézkedésekről szóló
2016/849/KKBP határozat végrehajtásáról szóló, 2017. június 8-i (KKBP) 2017/975 tanácsi
végrehajtási határozathoz**

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 146., 2017. június 9.)

A 145. oldalon, a határozat címében

a következő szövegrész:

„... 2016/849/KKBP határozat ...”,

helyesen:

„...(KKBP) 2016/849 határozat ...”.

A 145. oldalon, a záróformula

szövege:

„Kelt Brüsszelben, 2017. június 8-án.

a Tanács részéről

az elnök

L. GRECH.”,

helyesen:

„Kelt Luxembourgban, 2017. június 8-án.

a Tanács részéről

az elnök

K. SIMSON.”.

RETTIFIKA

**tad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (PESK) 2017/975 tat-8 ta' Ġunju 2017 li
timplimenta d-Deċiżjoni (PESK) 2016/849 dwar miżuri restrittivi kontra r-Repubblika
Demokratika Popolari tal-Korea**

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 146 tas-9 ta' Ġunju 2017)

Fil-paġna 145, il-formula tal-aħħar:

minflok:

" Magħmul fi Brussell, it-8 ta' Ġunju 2017.

Għall-Kunsill

Il-President

L. GRECH "

aqra:

" Magħmul fil-Lussemburgu, it-8 ta' Ġunju 2017.

Għall-Kunsill

Il-President

K.SIMSON "

RECTIFICATIE

**van Uitvoeringsbesluit (GBVB) 2017/975 van de Raad van 8 juni 2017 tot uitvoering van
Besluit (GBVB) 2016/849 betreffende beperkende maatregelen tegen de Democratische
Volksrepubliek Korea**

(Publicatieblad van de Europese Unie L 146 van 9 juni 2017)

Bladzijde 145, eindformule:

in plaats van:

"Gedaan te Brussel, 8 juni 2017.

Voor de Raad

De voorzitter

L. GRECH",

lezen:

"Gedaan te Luxemburg, 8 juni 2017.

Voor de Raad

De voorzitter

K. SIMSON".

SPROSTOWANIE

do decyzji wykonawczej Rady (WPZiB) 2017/975 z dnia 8 czerwca 2017 r. dotyczącej wykonania decyzji (WPZiB) 2016/849 w sprawie środków ograniczających skierowanych przeciwko Koreańskiej Republice Ludowo-Demokratycznej

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 146 z 9 czerwca 2017 r.)

Strona 145, formuła końcowa

zamiast:

„Sporządzono w Bruksela dnia 8 czerwca 2017 r.

W imieniu Rady

L. GRECH

Przewodniczący”

powinno być:

„Sporządzono w Luksemburgu dnia 8 czerwca 2017 r.

W imieniu Rady

K. SIMSON

Przewodniczący”.

RETIFICAÇÃO

da Decisão de Execução (PESC) 2017/975 do Conselho, de 8 de junho de 2017, que dá execução à Decisão (PESC) 2016/849 que impõe medidas restritivas contra a República Popular Democrática da Coreia

(Jornal Oficial da União Europeia L 146 de 9 de junho de 2017)

Na página 145, fórmula final:

onde se lê:

"Feito em Bruxelas, em 8 de junho de 2017.

Pelo Conselho

O Presidente

L. GRECH";

leia-se:

"Feito no Luxemburgo, em 8 de junho de 2017.

Pelo Conselho

O Presidente

K. SIMSON".

RECTIFICARE

**la Decizia de punere în aplicare (PESC) 2017/975 a Consiliului din 8 iunie 2017 privind
punerea în aplicare a Deciziei (PESC) 2016/849 privind măsuri restrictive împotriva
Republicii Populare Democrate Coreene**

(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 146 din 9 iunie 2017)

La pagina 145, formula de încheiere:

în loc de:

„Adoptată la Bruxelles, 8 iunie 2017.

Pentru Consiliu

Președintele

L. GRECH”,

se citește:

„Adoptată la Luxembourg, 8 iunie 2017.

Pentru Consiliu

Președintele

K. SIMSON”.

KORIGENDUM

**k vykonávaciemu rozhodnutiu Rady (SZBP) 2017/975 z 8. júna 2017, ktorým sa vykonáva
rozhodnutie (SZBP) 2016/849 o reštriktívnych opatreniach voči Kórejskej
Ľudovodemokratickej republike**

(Úradný vestník Európskej únie L 146 z 9. júna 2017)

Na strane 145, záverečná formulácia:

namiesto:

„V Bruseli 8. júna 2017

*Za Radu
predseda
L. GRECH“*

má byť:

„V Luxemburgu 8. júna 2017

*Za Radu
predsedníčka
K. SIMSONOVÁ“.*

POPRAVEK

**Izvedbenega sklepa Sveta (SZVP) 2017/975 z dne 8. junija 2017 o izvajanju Sklepa (SZVP)
2016/849 o omejevalnih ukrepih proti Demokratični ljudski republiki Koreji**

(Uradni list Evropske unije L 146 z dne 9. junija 2017)

Stran 145, zaključno besedilo:

besedilo:

„V Bruslju, 8. junija 2017

Za Svet
Predsednik
L. GRECH“,

se glasi:

„V Luxembourg, 8. junija 2017

Za Svet
Predsednik
K. SIMSON“.

OIKAISU

**neuvoston täytäntöönpanopäätökseen (YUTP) 2017/975, annettu 8 päivänä kesäkuuta 2017,
Korean demokraattista kansantasavaltaa koskevista rajoittavista toimenpiteistä annetun
päätöksen (YUTP) 2016/849 täytäntöönpanosta**

(Euroopan unionin virallinen lehti L 146, 9. kesäkuuta 2017)

Sivulla 145 loppulausekkeessa:

on:

"Tehty Brysselissä 8 päivänä kesäkuuta 2017.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

L. GRECH",

pitää olla:

"Tehty Luxemburgissa 8 päivänä kesäkuuta 2017.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

K. SIMSON".

RÄTTELSE

till rådets genomförandebeslut (Gusp) 2017/975 av den 8 juni 2017 om genomförande av beslut (Gusp) 2016/849 om restriktiva åtgärder mot Demokratiska folkrepubliken Korea

(Europeiska unionens officiella tidning L 146 av den 9 juni 2017)

Sidan 145, slutformuleringen

I stället för:

"Utfärdat i Bryssel den 8 juni 2017.

På rådets vägnar

L. GRECH

Ordförande"

ska det stå:

"Utfärdat i Luxemburg den 8 juni 2017.

På rådets vägnar

K. SIMSON

Ordförande".